

# Bruksanvisningen WL-clean/WL-cid/WL-dry eller WL-Blow

För manuell förberedelse, rengöring och desinfektion den inre och yttre ytor av medicin- och dentalinstrument med håligheter (t. ex. dentala turbiner, hand- och vinkelstycken).




















# Innehåll

<b>1.</b> Användarinstruktioner .....	4
<b>2.</b> Symboler som används på produktinformation, etiketter och bruksanvisningen .....	4
<b>3.</b> Målgrupp .....	4
<b>4.</b> Avsedd användning .....	5
<b>4.1</b> Avsett syfte .....	5
<b>4.2</b> Indikation .....	5
<b>4.3</b> Kontraindikation .....	5
<b>5.</b> Användning .....	6
<b>5.1</b> WL-clean (1) .....	6
<b>5.2</b> WL-clean (1) verkningspektrum .....	6
<b>5.3</b> WL-cid (2) .....	7
<b>5.4</b> WL-cid (2) verkningspektrum .....	7
<b>5.5</b> WL-dry/WL-Blow .....	8
<b>5.6</b> WL-dry/WL-Blow egenskaper .....	8
<b>5.7</b> Underhåll .....	9
<b>6.</b> Beställningsinformation (inkl. adaptrar) .....	10 – 14
<b>7.</b> Risk- och skyddsangivelser .....	14
<b>8.</b> Anvisningar för avfallshantering .....	15
<b>8.1</b> Avfallshantering av produkterna WL-cid, WL-clean eller WL-dry .....	15
<b>8.2</b> Avfallshantering av förpackningen .....	15
<b>9.</b> Tillbudsrapportering .....	15

## 1. Användarinstruktioner

Observera alltid följande anvisningar för att garantera ett problemfritt, ekonomiskt och säkert arbete.

## 2. Symboler som används på produktinformation, etiketter och bruksanvisningen

	se bruksanvisningen
	varning, säkerhetsrelaterad information
	sista förbrukningsdatum (bäst före-datum) ÅÅÅÅ-MM
	batchkod (6 siffror)
	katalognummer
	Medical Device
	EEG-symbol för färdiga förpackningar
	CE-märkning för medicintekniska produkter, klass I
	CE-märkning med det Anmälda Organets identifikationsnummer (0297) för medicintekniska produkter, klass IIa, IIb eller III
	temperaturgräns (lagrings- och transporttemperatur)
	skyddas från solljus
	total volym (i ml) är volymen (upp till randen) av den öppna trycksatta behållaren
	symbol för överensstämmelse med direktiv <b>75/324/EEG för aerosol-behållare</b>
	tillverkare
	företagslogotyp ALPRO MEDICAL GMBH, St. Georgen

## 3. Målgrupp

Denna bruksanvisning vänder sig till alla användare (läkare, tandläkare och annan personal som ansvarar för hantering av medicintekniska produkter samt hygienpersonal) inom sjuk- och tandvård.

## 4. Avsedd användning

### 4.1 Avsett syfte

#### **WL-clean (1) CE**

Lösning färdig att användas för ej proteinfixerande rengöring (inre och yttre ytor) av ihåliga instrument före desinfektion/sterilisering, t. ex. dentala turbiner, hand- och vinkelstycken, invändigt kylda instrument eller endoskop. WL-clean är en medicintekniska produkt i klass I. Beviset på lämplighet för rengöring har tillhandahållits i enlighet med standardserien DIN EN ISO 15883 och specifikationerna från DGSV – Die Deutsche Gesellschaft für Sterilgutversorgung (Tyska sällskapet för steril försörjning). V. – och bekräftats av expertrapporter.

#### **WL-cid (2) CE 0297**

Bruksfärdig lösning för desinfektion (invändiga och utvändiga ytor) av medicintekniska instrument och ihåliga dentalinstrument.

WL-cid är en medicintekniska produkt i klass IIb. Minskningen av smuts och bakterier under simulerade praktiska förhållanden enligt DIN EN ISO 15883 har bekräftats av expertrapporter. Bevis på desinfektionseffekten enligt KRINKO 2012, enligt riktlinjerna från DVV/RKI 2017 samt kravkatalogen för desinfektion av instrument från DGHM/VAH – Deutsche Gesellschaft für Hygiene und Mikrobiologie/Verbund für Angewandte Hygiene (Tyska sällskapet för hygien och mikrobiologi/Föreningen för tillämpad hygien).

#### **WL-dry CE**

Bruksfärdig spray för torkning efter rengöring och/eller desinfektion av invändiga ytor av medicintekniska instrument och ihåliga dentalinstrument.

WL-dry är en medicintekniska produkt i klass I.

#### **WL-Blow**

Tryckluftspistolen WL-Blow med integrerad luftflödesbegränsare används för att blåsa ut, torka och stödja rengöringen efter användning av WL-clean/WL-cid\* (rengöring/desinfektion) på innerytor på ihåliga delar och överföringsinstrument. WL-Blow är uteslutande avsedd för användning i processrummet och kan anslutas till den tillgängliga oljefria torrluftscompressorn\*\*!

#### **WL-Blow StarterSet**

Sats för rengöring, desinfektion och torka av medicin- och dentalinstrument överföringsinstrument (består av 2 x WL-clean, 2 x WL-cid, 1 x WL-Blow Set).

#### **WL-dry StarterSet**

Sats för rengöring, desinfektion och torka av medicin- och dental överföringsinstrument (består av 2 x WL-clean, 2 x WL-cid, 2 x WL-dry).

### 4.2 Indikation

Bearbetning av ihåliga instrument som inte kan bearbetas i blötläggingsbad.

### 4.3 Kontraindikation

**WL-cid** kan angripa plast och gummi (t.ex. klorbutyl), låg påverkan på Ni-beläggning. Använd inte **WL-cid** på stela och flexibla endoskop.

\* Observera tillverkarens godkännande!

\*\* Rekommendation: med bakteriefilter.

**Produkterna får endast användas i rumstemperatur (18 °C – 23 °C).  
Håll sprayburken upprätt under appliceringen.**

## 5. Användning

### 5.1 WL-clean (1)

Förrengöring utan proteinfixering med WL-clean



- 5.1.1 Anslut lämplig **ALPRO-Adapter\*** ordentligt **på WL-clean (1) burken.**
- 5.1.2 Anslut instrumentet till adaptern.
- 5.1.3 Spola instrument i **3 x 2 sekunder.**
- 5.1.4 Avlägsna instrumentet från adaptern.
- 5.1.5 Lägg ner instrumentet och låt rengöringslösningen **verka i 1 minut.**
- 5.1.6 Återanvänd inte den utspolade lösningen.

**Observera:** Efter rengöring av de invändiga ytorna, rengör de utvändiga med en lämplig våtservett indränkt i WL-clean, t.ex. ALPRO MaxiWipes reel, ALPRO CleanWipes eller en Tork-servett, Premium Special (enligt „Verbund für angewandte Hygiene“).

**Grundläggande rengöring:** Vid första användningen rekommenderar vi en grundrengöring med en förlängd kontakttid på 5–10 minuter. Eventuella upplösta rester ska sköljas bort efteråt. För detta ändamål upprepas det förfarande som beskrivs ovan i punkt 5.1.2.

### 5.2 WL-clean (1) Verkningspektrum

- rengöring (övningstest med provjord enligt EN 15883-5)

\* Observera: Använd bara adaptrar som är godkända av instrumenttillverkarna. Se sidorna 10 – 14 i denna bruksanvisning.

### 5.3 WL-cid (2)

Desinfektion med WL-cid



- 5.3.1 Anslut lämplig **ALPRO-Adapter\*** ordentligt **på WL-cid (2) burken.**
- 5.3.2 Anslut instrumentet till adaptern.
- 5.3.3 Spola instrument i **2 x 3 sekunder.**
- 5.3.4 Avlägsna instrumentet från adaptern.
- 5.3.5 Lägg ner instrumentet och låt desinfektionsmedel **verka i 5 minut.**
- 5.3.6 Återanvänd inte den utspolade lösningen.

Observera: Efter desinficering av de invändiga ytorna, desinficera de utvändiga med en lämplig våtservett indränkt i WL-cid, t.ex. ALPRO MaxiWipes reel eller en Tork-servett, Premium Special (enligt „Verbund für angewandte Hygiene“).

### 5.4 WL-cid (2) Verkningspektrum på 5 minuter<sup>1</sup>:

Testkriterier: rena förhållanden, rumstemperatur:

- **bakteriedödande** (EN 13727, EN 13697)
- **svampdödande** (EN 13624, EN 13697, EN 17387)
- **mykobakteriedödande** (EN 14348, EN 13697, EN 17387)
- **virusdödande** (EN 14476, EN 16777<sup>2</sup>) mot hölje försedda virus, t. ex. HBV, HCV, HIV och influensa samt ickehöjeförsedda virus, t. ex. <sup>2</sup>adeno-, <sup>2</sup>noro-, polio- och polyomavirus (SV 40)

<sup>1</sup>efter förensöring med WL-clean

\* Observera: Använd bara adaptrar som är godkända av instrumenttillverkarna.  
Se sidorna 10 – 14 i denna bruksanvisning.

## 5.5 WL-dry/WL-Blow

Torka med WL-dry eller WL-Blow



- 5.5.1 Anslut lämplig **ALPRO-Adapter\*** ordentligt på **WL-dry burken/WL-Blow (tryckluftspistol)**.
- 5.5.2 Anslut instrumentet till adaptern.
- 5.5.3 Blås ut instrumentet i **2 x 3 sekunder**.
- 5.5.4 Avlägsna instrumentet från adaptern.

## 5.6 WL-dry/WL-Blow egenskaper

- medicinskt ren gas (WL-dry)
- torkande
- underlättar rengöringen

\* Observera: Använd bara adapttrar som är godkända av instrumenttillverkarna.  
Se sidorna 10 – 14 i denna bruksanvisning.

## 5.7 Underhåll

Underhåll av instrument enligt tillverkaranvisningarna












med vänligt tillstånd av KaVo

### Observera:





Efter rengöring och desinfektion av de inre och yttre ytorna ska instrumenten underhållas (enligt tillverkarens anvisningar) och vid behov, beroende på riskbedömning, förpackas (kritisk B) med termiska metoder (följ standardproceduren).

## 6. Beställningsinformation (inkl. adapter)

REF	beskrivning	består av:
4149	WL-clean kombinationsset 	1 x 500 ml WL-clean 1 x 300 ml WL-dry
4150	WL-clean klinisk förpackning 	4 x 500 ml WL-clean
4141	WL-cid kombinationsset 	1 x 500 ml WL-cid 1 x 300 ml WL-dry
4140	WL-cid klinisk förpackning 	4 x 500 ml WL-cid
3165	WL-dry klinisk förpackning 	4 x 300 ml WL-dry
4160	WL-Blow Sats 	1 x tryckluftspistole 1 x snabbkoppling G ¼" 2 x luftbegränsare
4158	WaterJet-pistol För förrengöring av dental överföringsinstrument och andra medicininstrument med håligheter 	1 x vattenpistol (förmonterad) inkl. vattenflödesbegränsare och mässingsanslutning för slanganslutning 1 x slangsystem 8 mm transparent med kulventil och flexibel slang 3/8"
4147	WL-dry StarterSet 	2 x 500 ml WL-clean 2 x 500 ml WL-cid 2 x 300 ml WL-dry
4144	WL-Blow StarterSet 	2 x 500 ml WL-clean 2 x 500 ml WL-cid 1 x WL-Blow Set

REF	beskrivning		består av:
3521	WL-Adapter O1 (plast)		Universaladapter med Luer-anslutning för överföringsinstrument (ISO 9168 anslutning) för applicering av rengörings- och underhållsprodukter (t.ex. WL-clean, WL-cid, underhållsolja) och utblåsning med WL-dry/WL-Blow. (Observera: Endast en kanal åt gången är möjlig). Även lämplig för utblåsning med hjälp av multifunktionssprutan och för att föra in rengöringslösningen med hjälp av Luer-anslutning, t.ex. i instrument med ihåliga delar.

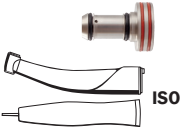
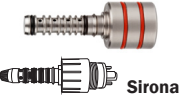

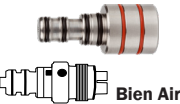

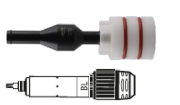




#### Adapter för sprayvatten/sprayluftkanaler \*

REF	beskrivning		består av:
3523	WL-Adapter O3 (rostfritt stål)	  SIRONA	Adapter för turbiner med Sirona-gränssnitt.
3524	WL-Adapter O4 (rostfritt stål)	  KaVo	Adapter för turbiner med Multiflex (KaVo/Sci-Can) -gränssnitt.

\* Vänligen notera instrumenttillverkarnas aktuella releaser!


Ytterligare adapterar för sprayvatten- och sprayluftkanaler från andra turbintillverkare på begäran.

## Adapter för all invändig rengöring\*








REF	beskrivning		består av:
3547	WL-Adapter 02/G (rostfritt stål)		Adapter för alla hand- och vinkelstycken med ISO-gränssnitt för fullständig invändig rengöring/desinfektion* inkl. instrumenthuvud.
3533	WL-Adapter 03/G (rostfritt stål)		Adapter för turbiner med Sirona-gränssnitt för fullständig invändig rengöring/desinfektion* inkl. turbinhuvud.
3534	WL-Adapter 04/G (rostfritt stål)		Adapter för turbiner med Multiflex- (KaVo/ SciCan)-gränssnitt för fullständig invändig rengöring/desinfektion* inkl. turbinhuvud.
3535	WL-Adapter 05/G (rostfritt stål)		Adapter för turbiner med Bien-Air-gränssnitt för fullständig invändig rengöring/desinfektion* inkl. turbinhuvud.
3536	WL-Adapter 06/G (rostfritt stål)		Adapter för turbiner med Roto-Quick-gränssnitt (W&H) för fullständig invändig rengöring/desinfektion* inkl. turbinhuvud.
3537	WL-Adapter 07/G (plast)		Adapter för långskaftade vinkelstycken T1 Classic (Sirona) för fullständig invändig rengöring/desinfektion* inkl. instrumenthuvud.
3539	WL-Adapter 09/G (rostfritt stål)		Adapter för turbiner med NSK-gränssnitt för fullständig invändig rengöring/desinfektion* inkl. turbinhuvud.
3561	WL-Adapter 10/G (rostfritt stål)		Adapter för turbiner med Morita-gränssnitt för fullständig invändig rengöring/desinfektion* inkl. turbinhuvud.
3563	WL-Adapter 11/G (rostfritt stål)		Adapter för ACTEON-AIR N GO luftpolerar Supra/Perio-munstycke för fullständig invändig rengöring/desinfektion* inkl. instrumenthuvud.
3577	WL-Adapter 14/G (rostfritt stål)		Adapter för applicering av WL-produkter på instrument med Borden 4-håls- och Midwest 4-hålsanslutning för fullständig invändig rengöring/desinfektion* inkl. instrumenthuvud.

\* Vänligen notera instrumenttillverkarnas aktuella releaser!

## Adapter för all invändig rengöring\*

REF	beskrivning		består av:
3564	WL-Adapter 12/MF (rostfritt stål)		Adapter för KaVo MF-kanyler för handstycken, för fullständig invändig rengöring/desinfektion*.

## Adapter för ultraljuds- och luftscalerspetsar\*

REF	beskrivning		består av:
3571	WL-Adapter U-1 + U-1a Kombi (rostfritt stål)		U-1 sköljadapter för ultraljudsspetsar och U-1a skruvfäste för slanganslutning.
3570	WL-Adapter U-1 (rostfritt stål)		Sköljadapter för ultraljudsspetsar/ljudsspetsar M3 invändig gänga från EMS, Mectron, KaVo, Komet.
3572	WL-Adapter U-2 (rostfritt stål)		Sköljadapter för ultraljudsspetsar/ljudsspetsar M3 utvändig gänga från EMS, Mectron, KaVo, Komet, NSK.
3573	WL-Adapter U-3 (rostfritt stål)		Sköljadapter för ultraljudsspetsar M3/a invändig gänga från Satelec, NSK.
3574	WL-Adapter U-4-S (rostfritt stål)		Sköljadapter för ultraljudsspetsar i piezokirurgi invändig gänga från NSK (VarioSurg), Mectron (Piezosurgery).
3575	WL-Adapter U-5-S (rostfritt stål)		Sköljadapter för ultraljudsspetsar/ljudsspetsar i Ultraschallchirurgie utvändig gänga från Sirona (Siroprep och Siroimplant).
3576	WL-Adapter U-6-S (rostfritt stål)		Sköljadapter för ultraljudsspetsar i ultraljudskirurgi invändig gänga från Acteon (2:a generationen) t.ex. Piezotome.

\* Vänlig en notera instrumenttillverkarnas aktuella releaser!



## Tillbehör

REF	beskrivning	består av:
4162	WL-Blow luftbegränsare	
3528	O-Ring-Sats för WL-Adapter 02	3 x 2 stycken
3529	O-Ring-Sats för WL-Adapter 03 och 06	3 x 3 stycken
3543	O-Ring-Sats för WL-Adapter 02/G	1 x 2 stycken
3545	O-Ring-Sats för WL-Adapter 03/G	1 x 2 stycken
3544	O-Ring-Sats för WL-Adapter 04/G	1 x 3 stycken
3546	O-Ring-Sats för WL-Adapter 06/G	1 x 1 stycke

## 7. Risk- och skyddsangivelser



### WL-clean (1) CE

**Varning.** Tryckbehållare: Kan sprängas vid uppvärmning. Får inte utsättas för värme, heta ytor, gnistor, öppen låga eller andra antändningskällor. Rökning förbjuden. Får inte punkteras eller brännas, gäller även tömd behållare. Skyddas från solljus. Får inte utsättas för temperaturer över 50 °C/122 °F.



### WL-cid (2) CE 0297

**Varning.** Brandfarlig aerosol. Tryckbehållare: Kan sprängas vid uppvärmning. Orsakar allvarlig ögonirritation. Får inte utsättas för värme, heta ytor, gnistor, öppen låga eller andra antändningskällor. Rökning förbjuden. Får inte punkteras eller brännas, gäller även tömd behållare. Använd ögonskydd/ansiktsskydd. VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja. Skyddas från solljus. Får inte utsättas för temperaturer över 50 °C/122 °F. Använd skyddsglasögon och skyddshandskar enligt SDB.



### WL-dry CE

**Varning.** Tryckbehållare: Kan sprängas vid uppvärmning. Får inte utsättas för värme, heta ytor, gnistor, öppen låga eller andra antändningskällor. Rökning förbjuden. Får inte punkteras eller brännas, gäller även tömd behållare. Skyddas från solljus. Får inte utsättas för temperaturer över 50 °C/122 °F.

**Produkterna får endast användas i rumstemperatur (18 °C till 23 °C).**

**Håll sprayburken upprätt under appliceringen.**

**Tillåten transporttemperatur: -18 °C – +50 °C**

## 8. Anvisningar för avfallshantering:

### 8.1 a) Avfallshantering av produkten WL-cid (2):

Den utspädda produkten resp. produktrester ska hanteras som farligt avfall i enlighet med avfallsdirektiv 2008/98/EG samt nationella och regionala föreskrifter. Den utspädda produkten får inte avledas via avloppsvattnet. Vanligt använda mängder av den bruksfärdiga lösningen kan kasseras starkt utspädd (med 10 gånger mängden vatten) via avloppsvattnet. Blanda inte med annat avfall.

### b) Avfallshantering av produkterna WL-clean (1) och WL-dry:

Produktrester ska hanteras som farligt avfall i enlighet med avfallsdirektiv 2008/98/EG samt nationella och regionala föreskrifter. Blanda inte med annat avfall.

### 8.2 Avfallshantering av förpackningen (rekommendation för WL-clean (1), WL-cid (2) och WL-dry):

Tryckgasbehållare ska tömmas optimalt och kan sedan lämnas för återvinning.

## 9. Tillbudsrapportering

Rapportera alla allvarige tillbud som inträffar i samband med produkten till:

**ALPRO MEDICAL GMBH**

e-post: [quality@alpro-medical.de](mailto:quality@alpro-medical.de)

Tfn.: +49 7725 9392-0

**samt till nationell myndighet**



Information om förfarande när det gäller arbetsflödet och alla aktuella arbetsanvisningar, säkerhetsdat-  
ablad, bruksanvisning osv. finns på vår webbplats: [www.alpro-medical.de](http://www.alpro-medical.de)

Om du har några frågor, tveka inte att kontakta oss på **[www.alpro-medical.de](http://www.alpro-medical.de)** eller per telefon  
**+49 7725 9392-0**. Du är också välkommen att kontakta våra säljare via telefon eller e-post.

